

KONINKRIJK BELGIE.
-----ROYAUME DE BELGIQUE.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 30e juli 1980 door de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stage-diensten voor de specialiteit van radio- en radiumtherapie", heeft de 5e september 1980 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement, le 30 juillet 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage pour la spécialité de radio- et radiumthérapie", a donné le 5 septembre 1980 l'avis suivant :

AANHEF.

In het vierde lid van de aanhef vervange men de woorden "zoals het thans is gewijzigd" door "gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 22 oktober 1976, 30 augustus 1978, 9 maart 1979, 18 juli 1979 en 15 september 1979".

Artikel 2.

In artikel 2 vervange men de woorden "gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 22 oktober 1976 en 30 augustus 1978" door "gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 22 oktober 1976, 30 augustus 1978, 9 maart 1979, 18 juli 1979 en 15 september 1979".

BIJLAGE.

Een volledige overeenstemming tussen beide versies van de bijlage kan niet altijd worden vastgesteld. Zo worden in A.5 de woorden "cursussen en andere didactische activiteiten" in de Franse versie weergegeven door "cours ou autres activités".

In B.4 worden de woorden "bij de opleiding betrokken" weergegeven door "associé à la formation des candidats spécialistes".

In B.6 worden de woorden "radiotherapeutisch behandeld" weergegeven door "traités par radio- ou radiumthérapie".

PREAMBULE.

A l'alinéa 4 du préambule, on remplacera les mots "tel que modifié à ce jour" par "modifié par les arrêtés ministériels du 22 octobre 1976, du 30 août 1978, du 9 mars 1979, du 18 juillet 1979 et du 15 septembre 1979".

Article 2.

A l'article 2, on remplacera les mots "modifié par les arrêtés ministériels du 22 octobre 1976 et du 30 août 1978" par "modifié par les arrêtés ministériels du 22 octobre 1976, du 30 août 1978, du 9 mars 1979, du 18 juillet 1979 et du 15 septembre 1979".

ANNEXE.

La concordance entre les deux versions de l'annexe n'est pas toujours complète. Ainsi, au point A.5, les mots "cours ou autres activités" sont rendus dans la version néerlandaise par "cursussen en andere didactische activiteiten".

Au point B.4, les mots "associé à la formation des candidats spécialistes" sont rendus par "bij de opleiding betrokken".

Au point B.6, les mots "traités par radio- ou radium-thérapie" sont rendus par "radiotherapeutisch behandeld".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : G. BAETEMAN,
Messieurs :

H. COREMANS,
A. VANDER STICHELE,

F. DE KEMPENEER,

G. SCHRANS,

Mevrouw : M. BENARD,
Madame :

La chambre était composée de

staatsraad, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. DE COENE, auditeur.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par
M. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD.

G. BAETEMAN.